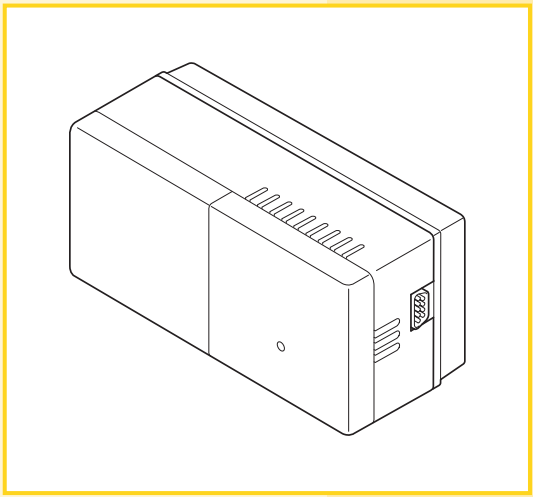
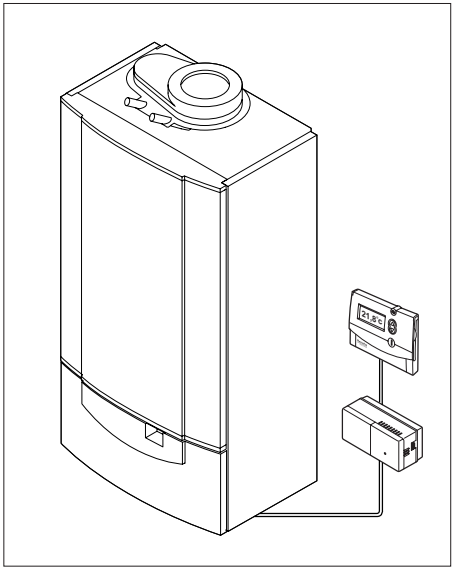
Montage instructie / Gebruikershandleiding
Assembly instruction / User manual
Instructions de montage / Mode d'emploi
Montageanweisung / Gebrauchsanleitung

Remeha
Celcia 20 gateway



remeha

1. Assembly instruction Celcia 20 gateway

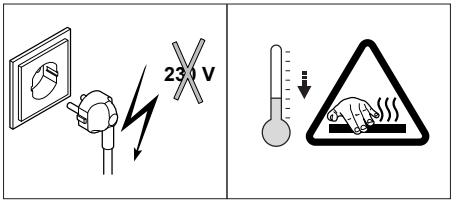


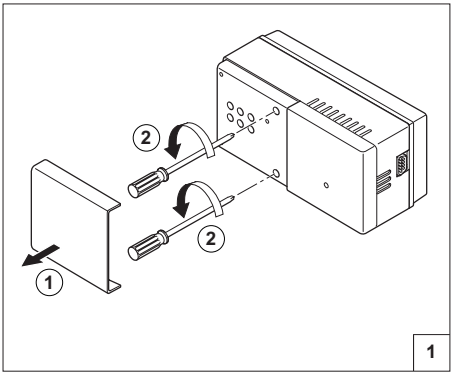
Gateway niet in de ketel monteren

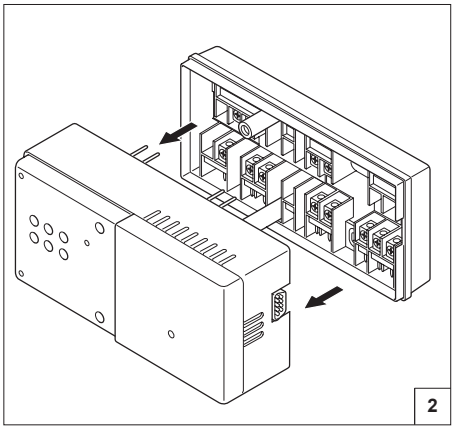
Don’t mount the Gateway in the boiler

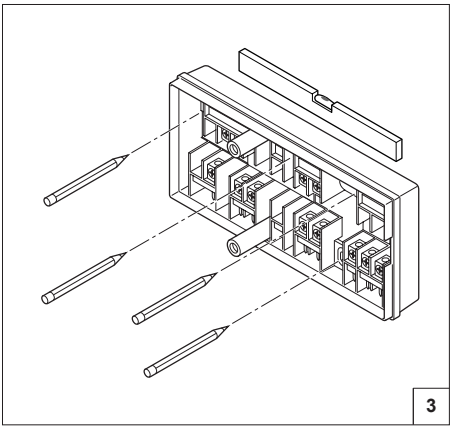
Ne pas monter le Gateway dans la chaudière

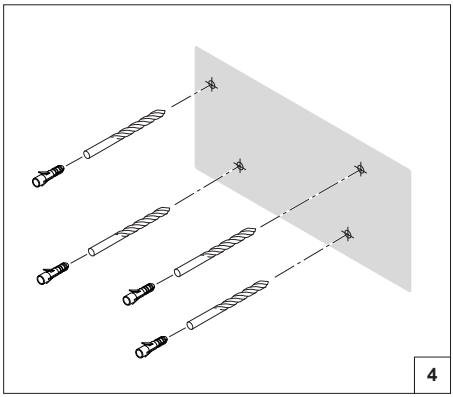
Das Gateway nicht im Kessel montieren



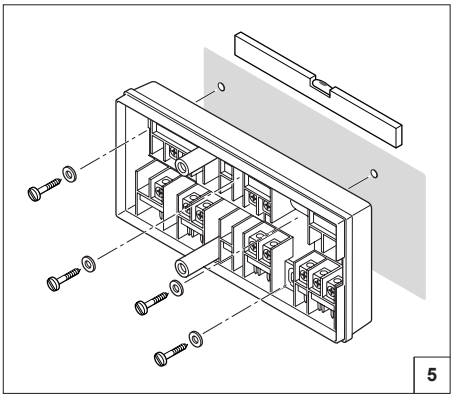






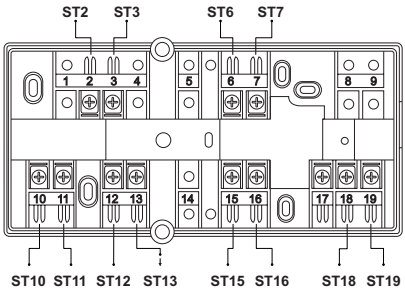


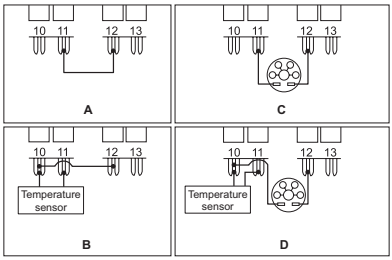
4



5

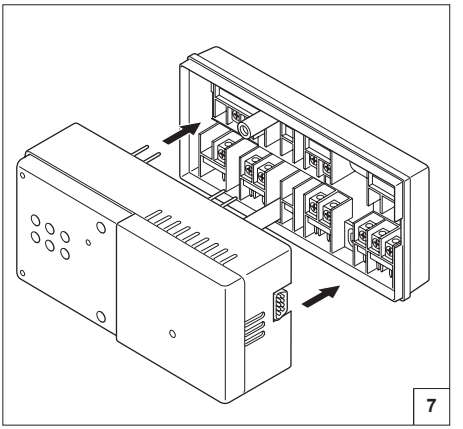
	Aansluitingen	Connections	Raccordements	Anschlusse
ST2 & ST3	OpenTherm naar Celcia 20	OpenTherm to Celcia 20	OpenTherm vers Celcia 20	OpenTherm nach Celcia 20
ST6 & ST7	230 Volt	230 Volt	230 Volt	230 Volt
ST11 & ST13	Zonneboilersensor	solar system sensor	sonde chauffe-eau solaire	Solar-Anlagesensor
ST15 & ST16	Open Therm naar ketel	OpenTherm to boiler	OpenTherm vers chaudière	Open Therm nach Kessel
ST18 & ST19	flowswitchonder-brekingsrelais	flowswitch-interruption relais	relais d'interruption de flowswitch	Strömungsschalterunter-brechungsrelais

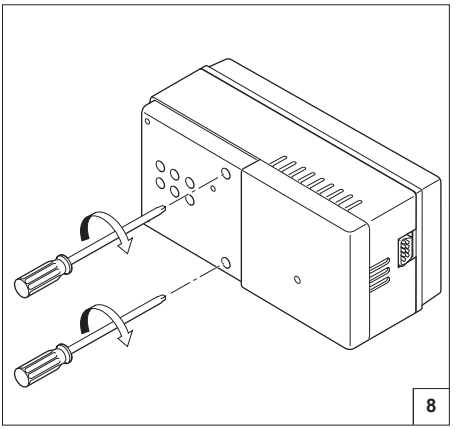


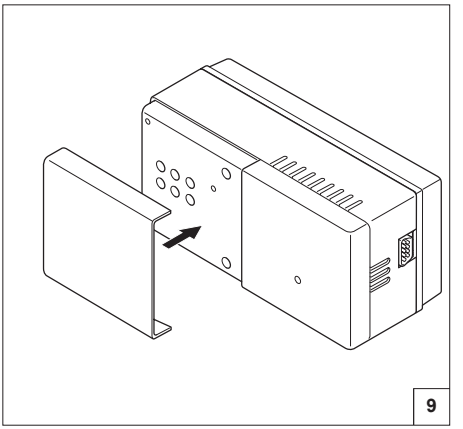


A	standaard levering	standard delivery	livraison standard	Standardlieferung
B	buitentemperatuur-sensor	outside temperature sensor	sonde température extérieure	Aussentemperaturfühler
C	waterdrukschakelaar cv (potentiaalvrij)	heating system water-pressure switch (Volt-free)	pressostat d'eau de système chauffage (sans potentiel)	Wasserdruckschalter der Heizungsanlage (potenzialfrei)
D	buitentemperatuur-sensor + waterdruk-schakelaar cv	outside temperature sensor + heating system waterpressure switch	sonde température extérieure + pressostat d'eau de système chauffage	Aussentemperaturfühler + Wasserdruckschalter der Heizungsanlage

6


7


8

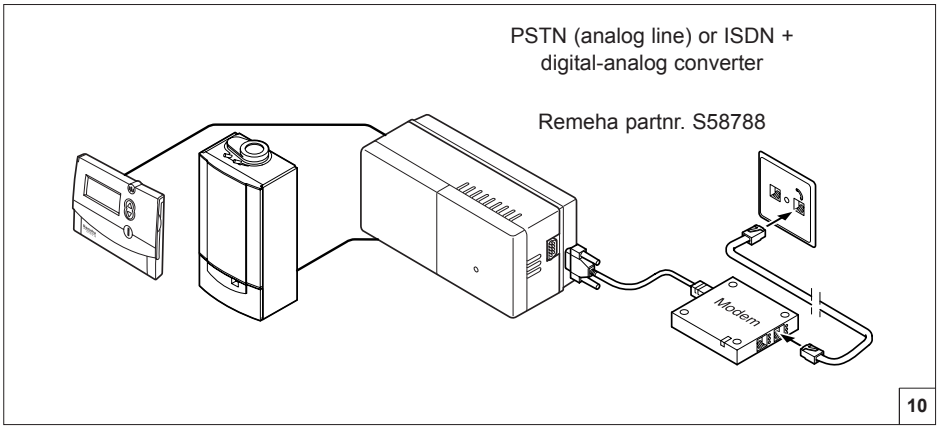

9

2. Temperatuur instellen met een telefoon
Door het aansluiten van een modem en een gateway aan de Celcia 20, is het mogelijk d.m.v. een (mobiele) telefoon de gewenste kamertemperatuur in te stellen.

2. Setting temperature by telephone
By connecting a modem and gateway to the Celcia 20, a (mobile) telephone can be used to set the required room temperature.

2. Réglage de la température avec un téléphone
En raccordant un modem et une passerelle au Celcia 20, il est possible de régler la température souhaitée à l'aide d'un téléphone (portable).

2. Temperatureinstellung über Telefon
Wenn Sie ein Modem und ein Gateway an den Celcia 20 anschließen, können Sie die gewünschte Raumtemperatur mit Hilfe eines (Mobil-) Telefons einstellen.



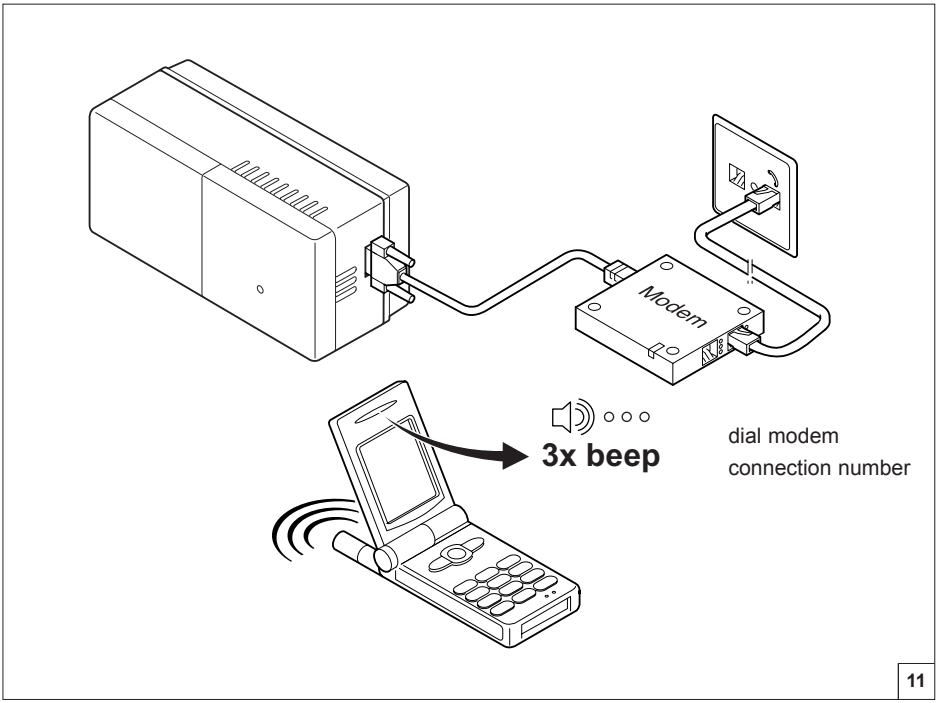
Modem niet in de ketel monteren
Don't mount the modem in the boiler
Ne pas monter le modem dans la chaudière
Das Modem nicht im Kessel montieren

• **Opbellen:** kies het telefoonnummer waarop het modem is aangesloten. Het modem pakt op en geeft 3 piepjes als herkenning.

• **Dial up:** select the telephone number for the modem dial-up connection. When the connection is made three tones are heard.

• **Pour appeler :** composez le numéro de téléphone auquel est raccordé le modem. Le modem décroche et émet 3 tonalités à titre de confirmation.

• **Anrufen:** Wählen Sie die Telefonnummer, an die das Modem angeschlossen ist. Das Modem nimmt ab und piept zur Bestätigung drei Mal.

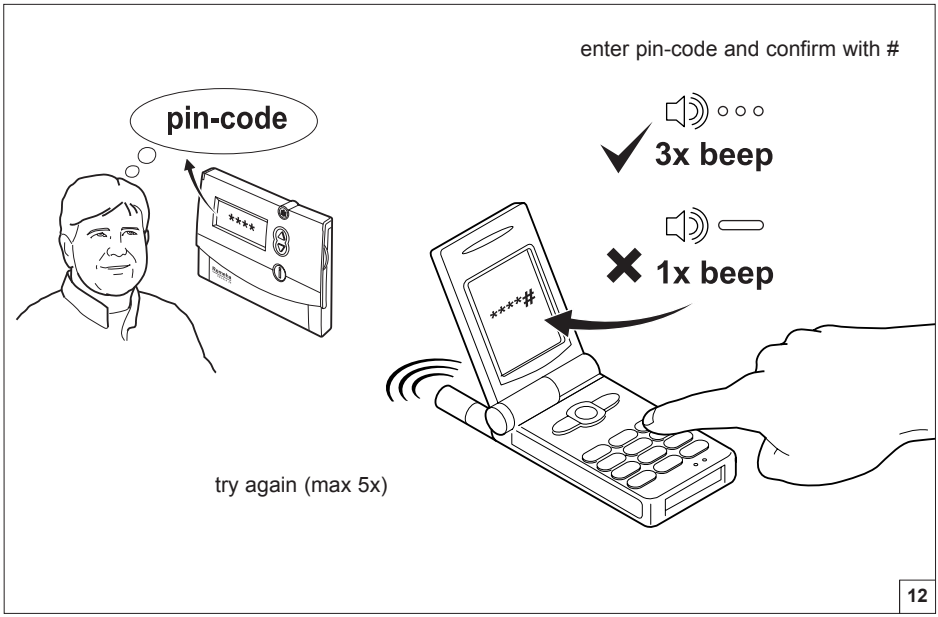


• **PIN-code ingeven:** toets de PIN-code in (die in de Celcia 20 is geprogrammeerd). Bevestig met een hekje (#). Als de Celcia 20 de code accepteert, hoort u 3 hoge pieptoontjes, anders 1 lage pieptoon. Bij een foutieve PIN-code kunt u meteen opnieuw proberen, gevolgd door een #.
Dit kan maximaal 5 keer.

• **Enter PIN code:** key in the PIN code (code that has been programmed into the Celcia 20). Confirm with hash (#). If the Celcia 20 accepts the code, three high-pitched tones will sound, if it does not, one low-pitched tone will be heard. If you entered the wrong PIN code, enter the correct code straightaway followed by #. A maximum of 5 attempts is permitted.

• **Pour introduire le code PIN:** introduisez le code PIN (programmé dans le Celcia 20). Confirmez en appuyant sur dièse (#). Si le Celcia 20 accepte le code, vous entendez 3 tonalités aiguës, sinon vous entendez 1 tonalité grave. Si le code PIN est incorrect, vous pouvez retaper le code, suivi du symbole #. Vous avez droit à 5 essais maximum.

• **PIN-Code eingeben:** Geben Sie den PIN-Code ein (der im Celcia 20 programmiert ist). Bestätigen Sie die Eingabe mit Raute (#). Wenn der Celcia 20 den Code akzeptiert, hören Sie 3 hohe Pieptöne, andernfalls einen tiefen Piepton. Bei einem falschen PIN-Code können Sie es sofort erneut versuchen - Eingabe wieder mit # bestätigen. Das ist maximal 5 Mal möglich.

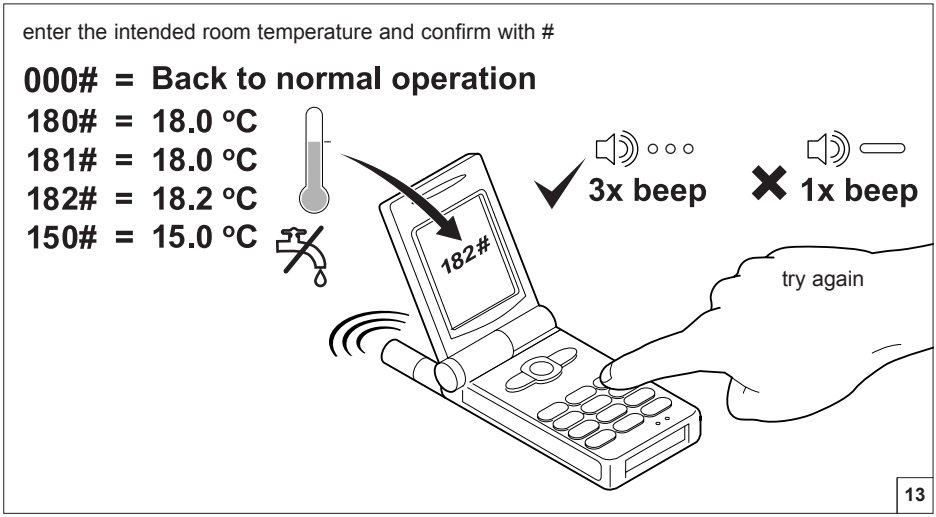


• **Temperatuur ingeven:** toets de gewenste ruimtetemperatuur, gevolgd door een #. Voorbeeld: 152# betekent 15,2°C (temperaturen worden automatisch afgerond naar een veelvoud van 0,2°C). Op het display van de Celcia 20 staat: TELEFOON. Er wordt nu niet meer gekeken naar het klokprogramma. Deze waarde geldt totdat een van de toetsen van de Celcia 20 wordt ingedrukt. Om Celcia 20 via de telefoon terug te zetten naar normaal bedrijf, geeft u als 'temperatuur' op 000#. Als Celcia 20 de waarde accepteert, hoort u 3 hoge pieptoontjes, anders 1 lage pieptoon. U kunt net zo vaak een temperatuur opgeven als u wilt. **Opmerking:** bij temperaturen lager dan 15,2°C wordt de warmwater-eco-functie actief (zie handleiding Celcia 20).

• **Enter temperature:** key in the required room temperature followed by #. Example: 152# means 15.2°C (temperatures are automatically rounded to a multiple of 0.2°C). The text TELEPHONE appears on the Celcia 20 display. The clock program is no longer used. This value is used until one of the Celcia 20 keys is pressed. To reset the Celcia 20 to normal operation over the telephone, enter 000# as the temperature. If the Celcia 20 accepts the entry, three high-pitched tones will sound, if it does not, one low-pitched tone will be heard. You can specify a new temperature as many times as you wish. **Comment:** at temperatures lower than 15.2°C, the hot water-eco-function is activated (see Celcia 20 manual).

• **Pour introduire la température:** introduisez la température souhaitée, suivie du symbole #. Exemple : 152# signifie 15,2 °C (les températures sont automatiquement arrondies à un multiple de 0,2 °C). Le message TELEFOON (Téléphone) s'affiche à l'écran du Celcia 20 et celui-ci cesse de fonctionner selon le programme de l'horloge. La valeur introduite reste valable jusqu'à ce que vous appuyiez sur l'une des touches du Celcia 20. Pour rétablir le fonctionnement normal du Celcia 20 par téléphone, introduisez 000# comme température. Si le Celcia 20 accepte cette valeur, vous entendez 3 tonalités aiguës, sinon vous entendez 1 tonalité grave. Vous pouvez introduire une température autant de fois que vous le souhaitez. **Remarque :** pour les températures inférieures à 15,2 °C, la fonction d'économie d'eau chaude est activée (voir le manuel du Celcia 20).

• **Temperatur eingeben:** Geben Sie die gewünschte Raumtemperatur ein und bestätigen Sie die Eingabe mit #. Beispiel: 152# bedeutet 15,2 °C (Temperaturen werden automatisch auf ein Vielfaches von 0,2 °C abgerundet). Auf dem Display des Celcia 20 steht: TELEFOON. Das Zeitprogramm wird jetzt nicht mehr beachtet. Dieser Wert gilt, bis eine der Tasten des Celcia 20 gedrückt wird. Wenn Sie den Celcia 20 telefonisch in den normalen Betrieb zurücksetzen wollen, geben Sie als Temperatur 000# ein. Wenn der Celcia 20 den Wert akzeptiert, hören Sie 3 hohe Pieptöne, andernfalls einen tiefen Piepton. Sie können beliebig oft eine Temperatur eingeben.
Anmerkung: Bei Temperaturen unter 15,2 °C tritt die Warmwasser-Sparfunktion in Kraft (siehe Bedienungsanleitung des Celcia 20).

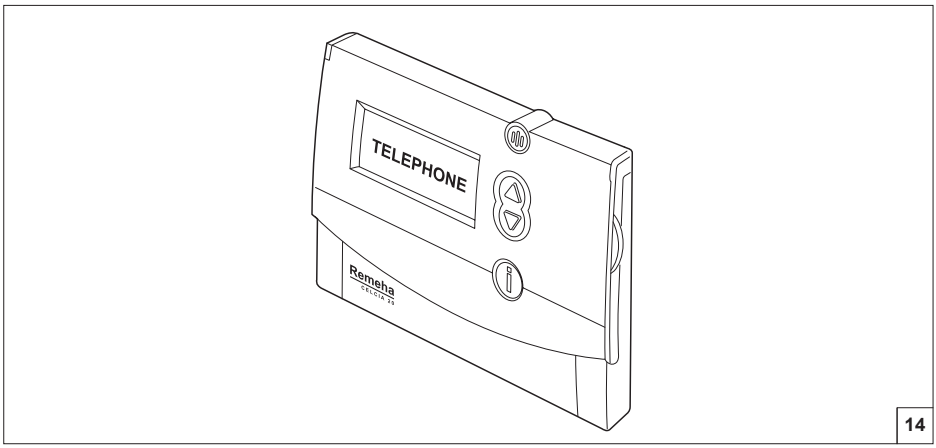


• **Sessie beëindigen:** verbreek de telefoonverbinding. Let op: u kunt pas na 30 seconden opnieuw inbellen.

• **End session:** hang up. Note: you will not be able to dial in again for 30 seconds.

• **Pour mettre fin à une session:** coupez la communication téléphonique. Attention : vous ne pouvez rappeler qu'au bout de 30 secondes.

• **Sitzung beenden:** Beenden Sie die Telefonverbindung. Achtung: Sie können erst nach 30 Sekunden erneut anrufen.

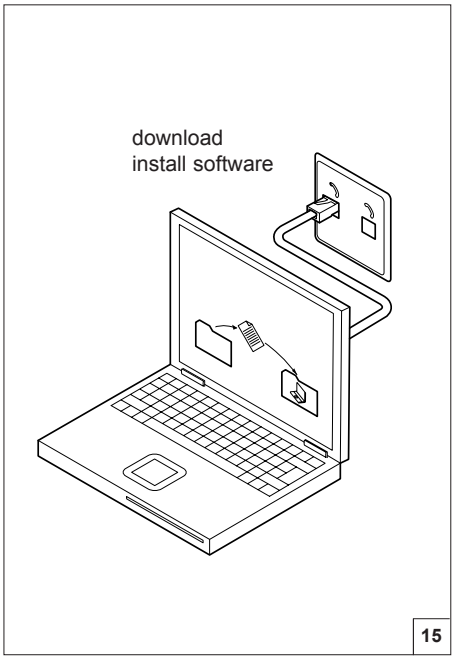


3. Koppeling met een PC
Door een PC te koppelen - via een modem of een nulmodemkabel - aan de gateway, zijn alle instellingen van Celcia 20 en gateway op te vragen en te wijzigen. De software hiervoor kunt u downloaden van http://nl.remeha.com. In deze software zijn 6 menu-items beschikbaar. Zie tabel voor een toelichting.

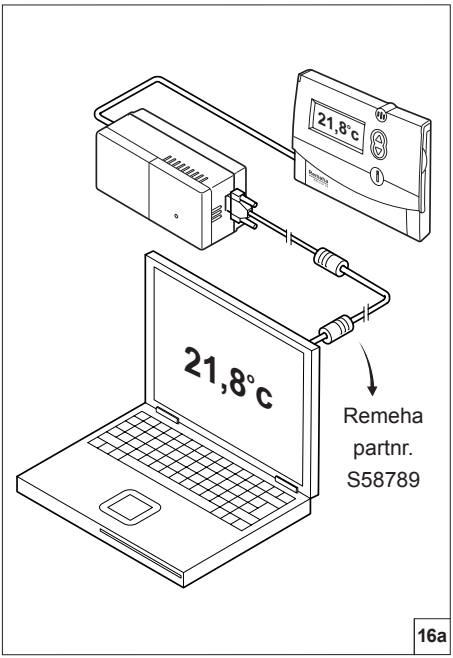
3. Link with a PC
Connecting a PC to the gateway (using a modem or null modem cable) allows you to retrieve and change any Celcia 20 and gateway setting. The required software can be downloaded from http: //nl.remeha.com. IIn this software are 6 menu-items available. See table for explanation.

3. Liaison avec un PC
En reliant un PC à la passerelle à l'aide d'un modem ou d'un câble faux modem, vous pouvez consulter et modifier tous les réglages du Celcia 20 et de la passerelle. Vous pouvez télécharger les logiciels nécessaires sur le site http: //nl.remeha.com. Le software a 6 menus. Voir la table pour l'information

3. An einen PC anschließen
Wenn Sie einen PC über ein Modem oder ein Nullmodemkabel an das Gateway anschließen, können Sie alle Einstellungen des Celcia 20 und des Gateways abrufen und ändern. Die hierfür erforderliche Software können Sie unter http://nl.remeha.com herunterladen. In dieser Software sind 6 Menu-Punkte verfügbar.

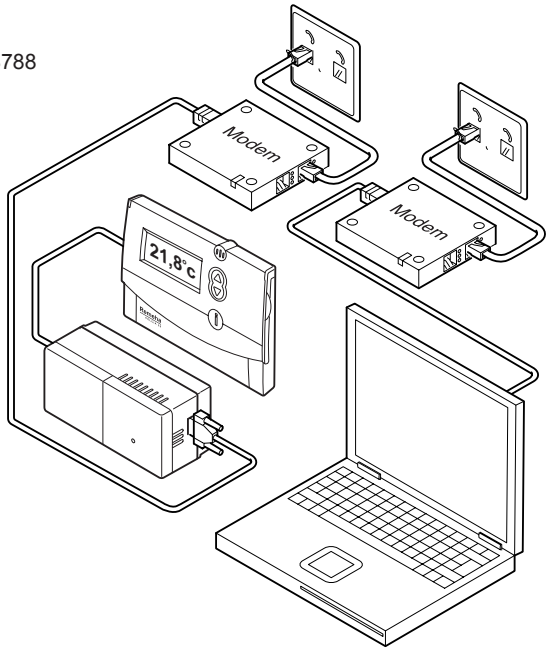


15



16a

Remeha
partnr. S58788



16b

Main menu	Sub menu	Explanation
Modem	new connection	Set up a new connection via a modem.
Celcia	Remote setpoint (F4) Loggen (F5) Save log file (CTRL-s) Program Celcia (F7)	Change Room temperature setpoint Read out actual values from gateway and Celcia. Save actual values to a file Read, change and write parametres from Celcia 20
Gateway	program gateway set counters set PIN code	Read, change and write parametres from gateway. Change counters running hours and starts. Not in use
Options	settings report folder devices version info	Settings Directory for log files Read software version from boiler, gateway and Celcia 20.
Window	-	-
help	info	Information about software version.

Hoofdmenu	Submenu's	Toelichting
Modem	new connection	Verbinding opbouwen via modem
Celcia	Remote setpoint (F4) Loggen (F5) Save log file (CTRL-s) Program Celcia (F7)	Ingestelde ruimtetemp. veranderen Actuele waarden van de gateway bekijken Actuele waarden opslaan in een bestand Instellingen van de Celcia 20 inlezen, veranderen en wegschrijven
Gateway	program gateway set counters set PIN code	Instellingen van de gateway inlezen, veranderen en wegschrijven Tellerstanden veranderen Niet in gebruik
Options	settings report folder devices version info	Instellingen Directory waarin alle logbestanden komen softwareversie van ketel, gateway en Celcia 20
Window	-	-
help	info	Informatie over de versie van dit softwareprogramma.

Main menu	Submenu's	Explication
Modem	new connection	Etablir une communication par modem
Celcia	Remote setpoint (F4) Loggen (F5) Save log file (CTRL-s) Program Celcia (F7)	régler la température Regarder les valeur actuelles du gateway. Memorisation des valeurs actuelles donneés de mesure chercher, changer, envoyer les paramètres du Celcia
Gateway	program gateway set counters set PIN code	chercher, changer, envoyer les paramètres du Gateway Changer les compteurs horaires Not in use
Options	settings report folder devices version info	Sélections Classeur pour données de mesure Version de software de la chaudière, gateway et Celcia 20
Window	-	-
help	info	Version de software de ce programme

Hauptmenü	Submenu	Erklärung
Modem	new connection	Verbindung aufbauen über ein Modem
Celcia	Remote setpoint (F4) Loggen (F5) Save log file (CTRL-s) Program Celcia (F7)	Eingestellte Raumtemperatur ändern Aktuelle Werte des Gateways anschauen. Aktuelle Werte speichern in einer Datei File Einstellungen von Celcia 20 einlesen, ändern und wieder schreiben.
Gateway	program gateway set counters set PIN code	Einstellungen vom Gateway einlesen, ändern und wieder schreiben. Zähler Betriebsstunden und Starts ändern. Nicht verwendet
Options	settings report folder devices version info	Einstellungen Zieldirectory für Logfiles einstellen. Softwareversion vom Kessel, Gateway und Celcia 20.
Window	-	-
help	info	Information über Version von diesem Programm.

4. Reset tellers

In de gateway worden tellers bijgehouden voor het aantal branduren en starts van de ketel, gescheiden voor cv- en warmwaterbedrijf. Deze standen zijn uit te lezen op de Celcia 20 middels de infoknop **„i“**, als de draaiknop op MENU staat.
Om deze tellers op 0 te zetten, moet tijdelijk de PIN-code in Celcia 20 op 0012 gezet worden. Zie hiervoor de documentatie bij Celcia 20. Druk daarna net zo vaak op de infoknop i totdat RST TELL op het display verschijnt. Druk vervolgens op OK. Zet de PIN-code tenslotte terug op de gewenste waarde.

4. Resetting counters

Counters in the gateway record the number of operating hours and boiler starts. There are separate counters for central heating and domestic hot water. Use the info button **„i“** (with the rotary knob set to MENU) to view the readings on the Celcia 20.
To reset the counters to 0, temporarily set the PIN code in the Celcia 20 to 0012. See the Celcia 20 documentation for further details. Then press the info button i until RST TELL appears on the display. Press OK. Finally, reset the PIN code to the required value.

4. Remise à zéro des compteurs

La passerelle comporte des compteurs permettant de calculer le nombre d'heures de fonctionnement et le nombre de démarrages de la chaudière, tout en faisant la distinction entre le fonctionnement chauffage central et le fonctionnement ECS.
Vous pouvez consulter l'état de ces compteurs sur le Celcia 20 au moyen du bouton d'information **„i“**, quand le bouton rotatif se trouve sur MENU.
Pour remettre les compteurs à zéro, vous devez provisoirement définir le code PIN du Celcia 20 sur 0012. Pour obtenir davantage d'informations à ce sujet, consultez la documentation du Celcia 20. Ensuite, appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton d'information i pour que RST TELL s'affiche. Enfin, appuyez sur OK et redéfinissez le code PIN sur la valeur souhaitée.

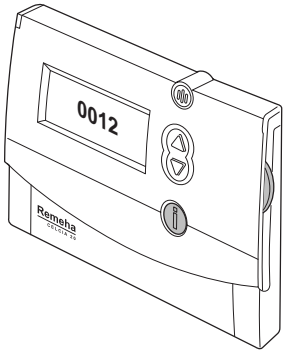
4. Zähler zurücksetzen

Im Gateway werden die Zähler für die Anzahl der Brennstunden und Starts des Kessels nach Heizungs- und Warmwasserbetrieb getrennt gespeichert. Die Zählerstände können am Celcia 20 durch Druck auf die Infotaste **„i“** abgerufen werden, wenn der Wählschalter auf MENU steht.
Um die Zähler zurückzusetzen, müssen Sie den PIN-Code des Celcia 20 zeitweilig auf 0012 setzen. Sehen Sie dazu in der Dokumentation des Celcia 20 nach. Drücken Sie so oft auf die Infotaste„i“, bis RST TELL auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie anschließend auf OK. Setzen Sie den PIN-Code schließlich wieder auf den gewünschten Code zurück.

Reset counters:

set pincode in Celcia 20 to 0012

(see Celcia 20 documentation)



17

5. Aansluiten op zonneboilersysteem

Als het water in een zonneboiler warmer is dan 60°C, is het niet nodig dat de combiketel in bedrijf komt bij een kleine tapping. De gateway meet de temperatuur in de zonneboiler (middels een klemvoeler) en onderbreekt de stromingsschakelaar. Bij de Quinta en Selecta is hiervoor een aparte kabelset beschikbaar; bij de Remeha Avanta gaat dit via de OpenTherm verbinding en hoeven er dus geen extra kabels aangesloten te worden.

5. Connection to solar boiler system

If the water in a solar boiler is hotter than 60°C, there is no need for the combi-boiler to start up if only a small amount of water is required. The gateway measures the temperature in the solar boiler (using a clamp sensor) and interrupts the flow switch. On the Quinta and Selecta, a separate cable set is available for this purpose. The Remeha Avanta uses the OpenTherm connection for this purpose and therefore no additional cables need to be connected.

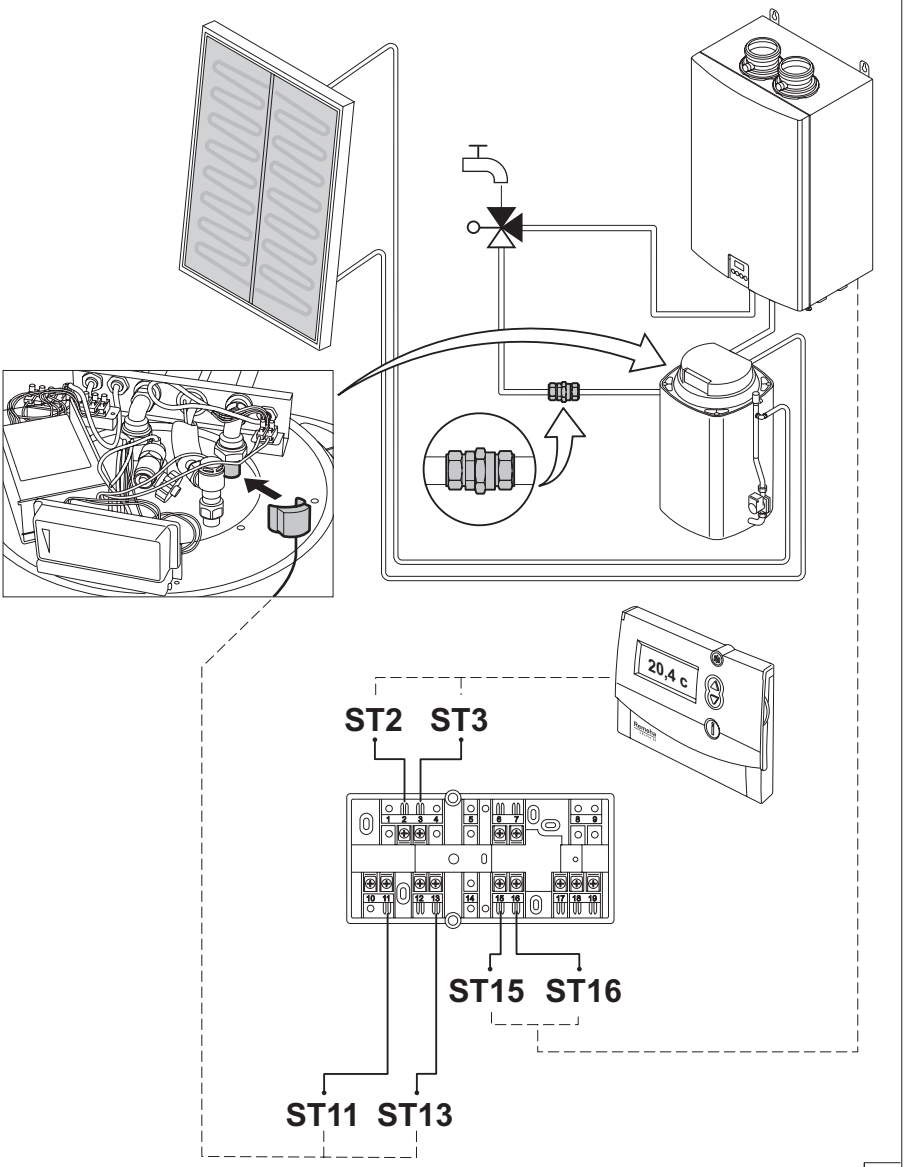
5. Raccordement à un système de ballon ECS solaire

Si la température de l'eau du ballon ECS solaire est supérieure 60 °C, il n'est pas nécessaire de mettre la chaudière combinée en service pour un petit prélèvement. La passerelle mesure la température dans le ballon ECS solaire (au moyen d'une sonde à collier de serrage) et coupe le flow switch. Sur la Quinta et la Selecta, un jeu de câbles séparé est disponible à cet effet. Sur la Remeha Avanta, l'opération s'effectue via la liaison OpenTherm ; il ne faut donc pas brancher de câbles supplémentaires.

5. An ein Solarboilersystem anschließen

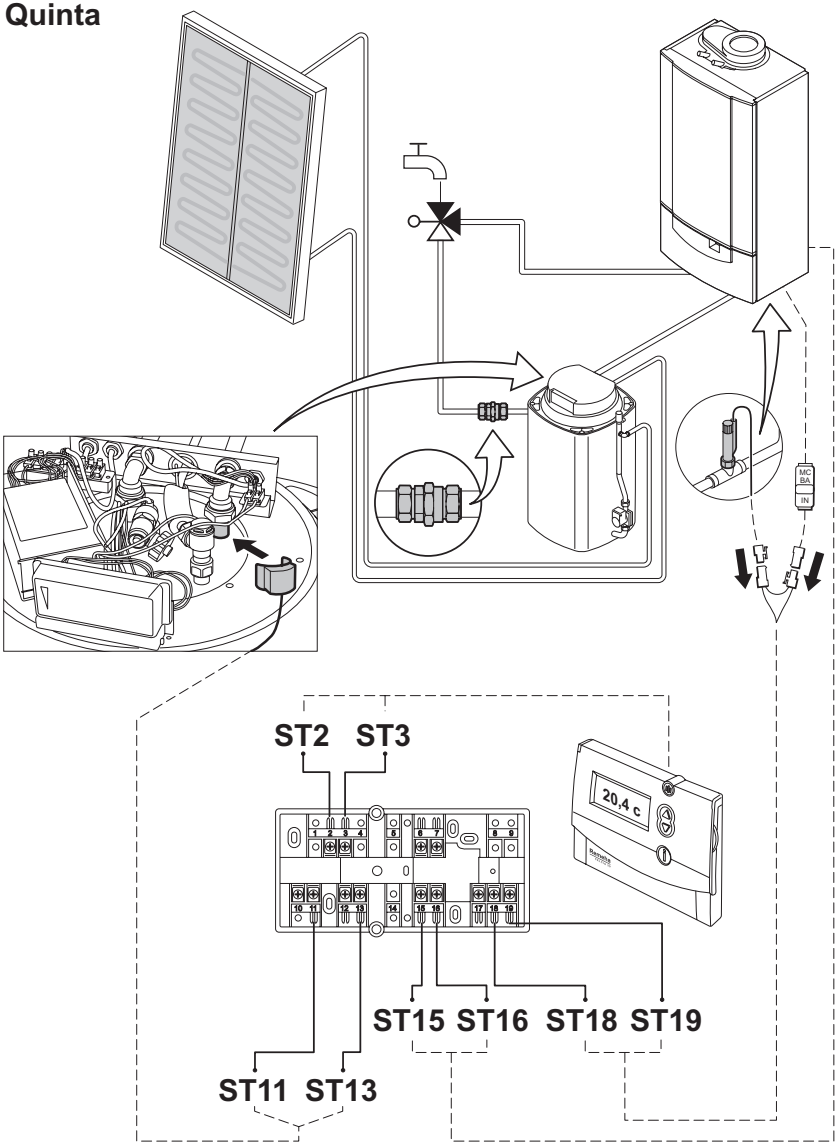
Wenn das Wasser in einem Solarboiler heißer als 60 °C ist, braucht der Kombikessel nicht einzuschalten, wenn nur wenig Wasser entnommen wird. Das Gateway misst die Temperatur im Solarboiler (über einen Klemmsensor) und unterbricht den Strömungsschalter. Beim Quinta und Selecta ist hierfür ein separater Kabelsatz erhältlich; beim Remeha Avanta erfolgt dies über die OpenTherm-Verbindung, sodass der Anschluss zusätzlicher Kabel nicht erforderlich ist.

Avanta

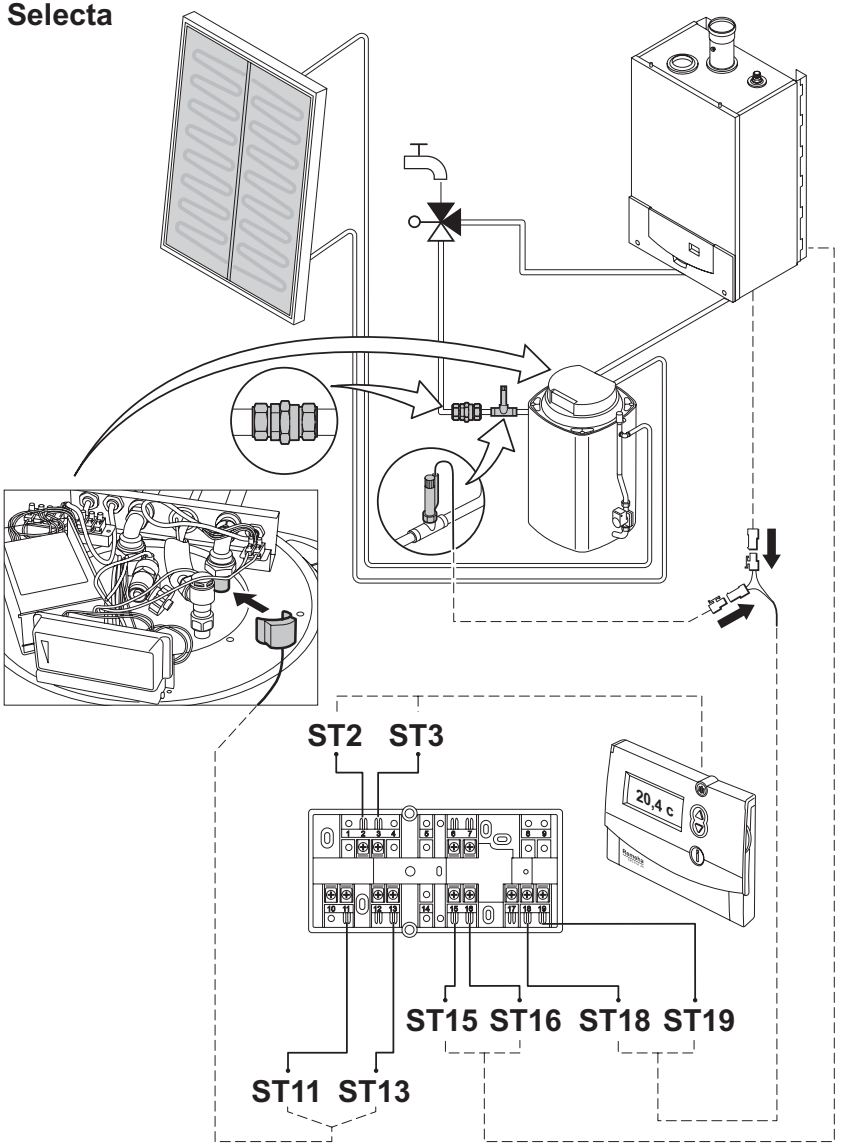


18

Quinta



Selecta



20

6. Oplossen van problemen

Foutcodes op display Celcia 20

Fout	omschrijving	actie om storing op te lossen
code 200 (alleen bij weersafhankelijk stoken).	Geen buitenvoeler aangesloten of de regelaar is defect.	Controleer de buitenvoeler.
code 201	Gateway krijgt geen respons van ketel.	Controleer de OT-verbinding van Gateway naar ketel.
code 202	Gateway krijgt geen respons van Celcia.	Controleer de OT-verbinding van Gateway naar Celcia.
code 203	Celcia krijgt geen respons van slave (ketel of Gateway).	Controleer de OT-verbinding vanaf de Celcia.
code 204	Gateway input 2 is open (na 1 minuut).	Afhankelijk van aansluiting; waterdrukschakelaar; vul systeem bij.
Geen communicatie tussen PC en gateway		Controleer of de juiste kabel is gebruikt (S58789). Controleer of de juiste COM-poort is geselecteerd en of deze niet in gebruik is door een ander programma
Bij gebruik i.c.m. een zonneboiler ontstaat even een tapdip		Als de zonneboiler warm is, wordt de ketel uitgeschakeld. Bij een lange tapping moet de ketel na verloop van tijd weer in bedrijf komen. Dit kan een (kleine) tijdelijke temperatuurdaling tot gevolg hebben.
Het duurt erg lang voor-dat het modem opneemt.		Stel m.b.v. het PC-programma de tijd in waarna het modem opneemt.
Het lukt niet om de pincode en temperatuur met de telefoon in te geven.		Het telefoontoestel moet ingesteld zijn op ‘toon’ (DTMF). Druk niet te snel achter elkaar op de toetsen. De PIN-code mag niet 0000 zijn.
Modem neemt niet op		Controleer of het modem aan staat en of de telefoonlijn functioneert.

6. Trouble shooting

Error codes on display Celcia 20

Error code	Desciption	Action
code 200 (only for outside temperature controll).	No outside sensor connected or controller is defect.	Check outside sensor
code 201	Gateway doesn't get response from boiler	Check OT-connection from Gateway to boiler.
code 202	Gateway doesn't get response from Celcia	Check OT-connection form Gateway to Celcia.
code 203	Gateway doesn't get response from slave (boiler or gateway)	Check OT-connection from Celcia.
code 204	Gateway input 2 is open (after 1 minute).	If water pressure switch is connected: fill CH circuit.
No communication between PC and gateway		Check if right cable is used (S58789). Check if right COM port is selected and if this port is in use by another program.
It takes a long time before the modem answers.		Set with the pc-programm the minimum time or number of rings before the modem answers.
It is impossible to set the PIN code and change the room temperature setpoint.		The telephone must be set as tone (DTMF). Do not press the buttons to rapid. The PIN code may not be 0000.
Modem does not answer.		Check if the modem is switched on and if the telephone line is correct.

6. Résolution des problèmes

Codes d'erreur sur l'afficheur du Celcia 20

Code	Description	Action
code 200 (seulement pour regulation sur la base de la température extérieure).	Régulateur est defectueux ou sonde extérieure n'est pas connectée.	Contrôlez la sonde extérieure
code 201	Gateway ne reçoit pas une response de la chaudière.	Contrôlez la communication OpenTherm entre Gateway et la chaudière.
code 202	Gateway ne reçoit pas une response du Celcia.	Contrôlez la communication OpenTherm entre Gateway et le Celcia.
code 203	Celcia ne reçoit pas une response de l'esclave (chaudière ou Gateway).	Contrôlez la communication OpenTherm du Celcia.
code 204	Gateway entrée 2 est ouverte (après 1 minute).	Quand pressostat d'eau est connecté: remplir le system de chauffage.
Pas de communication entre PC et Gateway		Contrôlez que le câble est correct ou usé (S58789). Contrôlez que le port COM sélectionné est correct et n'est pas utilisé par une autre programme
Temps trop long avant que le modem réagisse		Ajuster avec la programme PC le temps jusqu'à ce que le modem réagisse.
Impossible d'introduire le code PIN ou la temperature par téléphone		Le téléphone à le réglage TONE (DTMF). Ne presser pas les touches trop rapidement Le code PIN doit être différent de 0000.
Modem ne réagit pas		Controlez que le modem est mis en marche et que le ligne téléphone fonctionne.

6. Lösen von Problemen

Fehlerkodes am Display Celcia 20

Fehler code	Umschreibung	Aktion
code 200 (nur bei witterungsgeführt Regeln).	Keine Außenfühler angeschlossen oder Regler defekt.	Kontrollieren sie den Außenfühler
code 201	Gateway bekommt keine Antwort vom Kessel	Kontrollieren sie die OT-Verbindung zwischen Gateway und Kessel.
code 202	Gateway bekommt keine Antwort vom Celcia	Kontrollieren sie die OT-Verbindung zwischen Gateway und Celcia
code 203	Celcia bekommt keine Antwort vom Slave (Kessel oder Gateway).	Kontrollieren sie die OT-Verbindung vom Celcia.
code 204	Eingang 2 geöffnet (nach 1 Minute)	Wenn ein Wasserdruckschalter angeschlossen ist, kontrollieren sie den Wasserdruck im Heizungssystem.
		Kontrollieren sie ob das richtige Kabel verwendet wird (S58789). Kontrollieren sie ob der richtige COM-port ausgewählt wurde und ob dieser Port nicht ein von einem anderem Programm belegt ist.
Es dauert lange bevor das Modem abnimmt.		Setzen sie über das PC-Programm die Zeit ein wann das Modem abnimmt.
Es gibt Probleme mit der Eingabe von PIN code und Temperatur über Telefon.		Das Telefon muss auf Tone (DTMF) eingestellt sein. Drücken sie die Tasten nicht zu schnell. Der PIN-Code darf nicht 0000 sein.
Modem nimmt nicht ab		Kontrollieren sie ob das Modem eingeschaltet ist und ob die Telefonleitung richtig funktioniert.

7.

Technische specificaties	
Nominale voedingsspanning	230 V AC (+10%/-15%), 50 Hz
Opgenomen vermogen	3 VA
Schakeluitgangen	8 (1) A, 250 V AC
Toegestane omgevingstemperatuur	0°C - +50°C
Beschermingsklasse	IP 20
Beveiligingsklasse	II volgens EN 60730-1

Technical data	
Mains Supply	230 V AC (+10%/-15%), 50 Hz
Power consumption	3 VA
Relay output	8 (1) A, 250 V AC
Ambient temperature	0°C - +50°C
Insulation class	IP 20
Safety class	II according EN 60730-1

Caractéristiques techniques	
Tension d'alimentation	230 V AC (+10%/-15%), 50 Hz
Puissance absorbée	3 VA
Sorties relais	8 (1) A, 250 V AC
Température ambiante admise	0°C - +50°C
Classe d'isolation	IP 20
Classe de protection	II conformément à EN 60730-1

Technische Daten	
Elektroanschluss	230 V AC (+10%/-15%), 50 Hz
Leistungsaufnahme	3 VA
Schaltausgänge	8 (1) A, 250 V AC
Zulässige Umgebungstemperatur	0°C - +50°C
Isolationsklasse	IP 20
Schutzklasse	II nach EN 60730-1

NL **Remeha B.V.**
Postbus 32
7300 AA APELDOORN
Netherlands
Tel: *31 55 5496969
Fax:*31 55 5496496
nl.remeha.com
remeha@remeha.com

GB **Broag Ltd.**
Remeha House
Molly Millars Lane
RG41 2QP WOKINGHAM,
Berks.
United Kingdom
Tel: *44 118 9783434
Fax:*44 118 9786977
uk.remeha.com
boilers@broag-remeha.com

F **Remeha France S.A.**
Siège et Services
Commerciaux:
ACTIMART II
1140, Rue André Ampère
13851 Aix-en-Provence
Cédex 03
France
Tél. 04 42 24 59 70
Fax 04 42 24 59 79
fr.remeha.com
secretariat@remeha.fr

D **Remeha Wärmetechnik GmbH**
Bischofstrasse 96
47809 KREFELD
Germany
Tel: *49 2151 5587-0
Fax:*49 2151 542445
de.remeha.com
remeha@remeha.de

B **J.L. Mampaey BVBA**
Uitbreidingstraat 54
2600 ANTWERPEN
Belgium
Tel: *32 3 2307106
Fax:*32 3 2301153
www.mampaey.be
info@mampaey.be

B **Thema S.A.**
6, Avenue de l'expansion
4460 GRACE-HOLLOGNE
Belgium
Tel: *32 4 2469575
Fax:*32 4 2469576
www.thema-sa.be
info@thema-sa.be

CH **Cipag S.A.**
Zone Industrielle Le Verney
1070 PUIDOUX-GARE
Switzerland
Tel: *41 21 9266666
Fax:*41 21 9266633
www.cipag.ch
contact@cipag.ch

A **Heizbösch Walter Bösch K.G.**
Grüttstrasse 11
6890 LUSTENAU
Austria
Tel: *43 5577 8131-0
Fax:*43 5577 8131250
www.heizboesch.at
info@heizboesch.at

H **Marketbau - Remeha Kft.**
Népfürdö u.19/E.
1138 BUDAPEST
Hungary
Tel: *36 1 359 2993
Fax:*36 1 359 2591
remeha@axelero.hu

H **Marketbau - Remeha Kft.**
Gyár u. 2.
Ipari Park
2040 BUDAÖRS
Hungary
Tel: +36 23 503 980
Fax: +36 23 503 981
remeha@remeha.hu
www.remeha.hu

I **Paradigma S.r.l.**
Via Europa, 38
25070 PONTE CAFFARO BS
Italy
Tel: *39 365 905003
Fax:*39 365 905004
www.paradigmaitalia.it
info@paradigmaitalia.it

IRL **Euro Gas Ltd.**
Unit 38, Southern Cross
Business Park
Boghall Road, Bray, Co
WICKLOW
Ireland
Tel: *353 12868244
Fax:*353 12861729
www.eurogas.ie
sales@eurogas.ie

E **Cuatrocesa S.A.**
Av. General, 8
Poligono Industrial Paracuellos
28860 PARACUELLOS DEL
JARAMA (MADRID)
Spain
Tel: +34 91 658 18 88
Fax: +34 91 658 30 77

E **Termibarna S.A.**
C. Zamora 55-59
08005 BARCELONA
Spain
Tel: *34 3 3000204
Fax:*34 3 3009558

E **Cuatrocesa S.A.**
Aragoneses 14
Poligono Industrial de
Alcobendas
28108 ALCOBENDAS
(Madrid)
Spain
Tel: *34 1 6612786
Fax:*34 1 6610023

E **D.A.C. S.A.**
Tomás A. Edison 29
Poligono Cogullada
50014 ZARAGOZA
Spain
Tel: *34 76 464076
Fax:*34 76 471311
www.dac.es
dac@dac.es

E **Norte Comercial**
Organización S.A.
Puerto Real Bidea 3
Carretera Asúa Erletxes
48180 LOIU (Vizcaya)
Spain
Tel: *34 94 4710333
Fax:*34 94 4711152

E **Norte Comercial**
Organización S.A.
Bereteage Bidea, 19
48180 LOIU (Vizcaya)
Spain
Tel: +34 94 471 03 33
Fax: +34 94 471 11 52
E-mail: nco@nco.es

BIH **Brugman BH d.o.o.**
Blazujski Drum bb
71215 BLAZUJ -
SARAJEVO
Bosnia and Herzegovina
Tel: *38 7 33 623090
Fax:*38 7 33 623090
office@brugman.com.ba

SE **Osby Parca AB**
P.O. Box 93
28322 OSBY
Sweden
Tel: *46 479 15300
Fax:*46 479 13388
www.osbyparca.se
info@osbyparca.se

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Ours is a policy of continuous development. We reserve the right to alter specifications without prior notification.

Subject to alterations

Remeha B.V.
P.O. Box 32
NL-7300 AA Apeldoorn
Phone: (055) 549 69 69
Fax: (055) 549 64 96
E-mail: remeha@remeha.com
Internet: http://www.remeha.com

ISO 9001 CE 58317 - 0105

remeha